



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

"إسلام مبنوق جیوا مردیک"

3 September 2021 / 25 Muharam 1443

الْحَمْدُ لِلَّهِ¹ الْقَائِل:

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ
(سورة التوبة آيات 33)²

مقصودن: دباله یغ تله مڠوتوس رسولن (محمد) دڠن ممباوا فتونجوق دان اکام یغ بنر (اکام اسلام)، اونتوق دمنڠکن دان دتیڠکیکن مڠاتسی سکالا اکام والاوقون اورغ ۲ مشرک تیدق مپوکاءیش.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ. وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ³ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ، أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ⁴ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

سیدغ جمعة یغ دمولیاکن،

ماریله کیت تیڠکتکن کتقواءن کحضرة الله ﷺ، دڠن ملقساناکن سکالا قرینته سرتا منیڠکلکن سکالا لارڠن، موده-مودهن کیت ترکولوغ دالم کالڠن انسان یغ سنتیاس منداقت رحمة، فتونجوق سرتا کریضائن إلهی باءیق ددنیا بکیتو جوک داخیره.

سمڠنا سمبوتن کمردیکاءن نکارا کالی ک-64، منبر قد هاری این اکن مپمڠیاکن

¹ Memuji Allah

² Ayat Al-Quran

³ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁴ Pesan Taqwa

خطبة برتاجوق: "إسلام ممنتوق جیوا مردیک".

سیدغ جمعة یغ دمویاکن الله،

منوروت قاموس دیوان بهاس دان قوستاک، 'مردیک' برمقصود بیبس درقد
قنجاچهن، کوروغن، ناءوغن دان سباکایش. مردیک جوک برمقصود لقس درقد
تبوسن اتاو تونتوتن، سرتا بردیري سنديري دان تیدق برکنتوغ قد یغ لاین.
دالم بهاس عرب، کمدیکائن دسبوت سباکاي (استقلال) یاءیت برسندیري
دالم میلیکی کمویاکن، بردیکاری دان بگیت درقد قنیدسن اتاو ملقسکن دیري
درقد سسواتو ایکتن.

کمدیکائن سینونیم (sinonim) دغن کسجهترائن، کدمااین، کهرمونین دان
کأمان، سکالی کوس منونتوت کیت منشوکوری نعمت کمدیکائن، تراوتام قمیبسن
دیري درقد کرونتوهن مورل سرتا ترلیندوغ درقد مورک الله ﷻ.

مسلمین یغ درحمتی الله،

قد هاری ثلاث 31 اوکوس یغ لالو، نکارا مپمبوت اولغ تاهون کمدیکائن کالی
ک-64. کیت برشکور کحضرة الله ﷻ یغ تله مغورنیاکن کیت سبواه نکارا مردیک،
دان ورکاڻ قولاً دکورنیاکن نعمت كأمان، کعمورن دان کسجهترائن. نامون واجب
دایغتکن، نعمت مغهپروف اودارا دنکارا مردیک دالم سواسان امان، معمور دان
سجهترا بوکنش عبارت بولت داتغ برکولیق، قیشیه داتغ ملایغ; نعمت این جوک
موغکین تیدق ککل جک قمیقین ترساله قرتیمغن، دان رعیت قولاً ترساله لگکه.
نعمت كأمان، کعمورن دان کسجهترائن این اکن هیلغ، جک تیدق اد لاکنی کیقینن
دان کفرچایاکن انتارا قمیقین دان رعیت.



مردیکاڻ نڪارا دچاڻاي ملالوئي ڦرجواڻن، ڦغوربانن، سهاڻت دان اوسها. اوليه ايت ممڦرتاهنڪن مردیکاڻ جوڪ مملوڪن ڦرجواڻن، ڦغوربانن، سهاڻت دان اوسها. مردیکاڻ نڪارا دچاڻاي ملالوئي راڻڪاڻن اوسها دان ڪابوڻن تناڪ انٿارا ڦمڦيڻ دان رعيت؛ جوسترو ايت، ممڦرتاهنڪن مردیکاڻ جوڪ مملوڪن راڻڪاڻن اوسها دان ڪابوڻن تناڪ انٿارا ڦمڦيڻ دان رعيت، دالم سهاڻت ڪنڪاراڻن ڻڻ ساليڻ برهوبوڻ دان براينٿرڪسي (berinteraksi)، ساليڻ نصيحت منصيحتي دان ٿڪور منڪور، ساليڻ مبنٿو دان بڪرجاسام، اڪر دٿاڻيس ڻڻ ڪروه اونٿوق منداڻت ڻڻ جرنيه. مردیکاڻ بوڪن سقدر بييسٿ نڪارا درڦد ڦمڦينٿن ڪواس ڦنجاڻه. مردیکاڻ نڪارا ڦرلو دلڻڪڻي دڻن ورڪاڻ مملڪي جيو مرديك. مردیکاڻ ٿيدق ممبريڪن سبارڻ ارتي جڪ علمو ڦغٿاهوان، ڪڦاڪرن، ڪماهيرن، ڪڪاياڻ دان سومبر ايڪونومي، ماسيه دڪواسائي اوليه ڦيڻق لاءين. مردیکاڻ ٿيدق ملباوا ارتي، جڪ انسان ماسيه برمينا همبا، دان جيو ماسيه سديا مڻعبديڪن ديري ڪڦد ڪواس دان عملن ڻڻ برڇڪه درڦد اتورن عقيدة دان شريعة، منوروت ڻڻ دفرمانڪن اوليه الله ﷻ دالم ايات 56، سورة الذاريات:

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

مقصودن: اڪو ٿيدق منڇيڻٿاڪن جين دان ماءنسي ملائينڪن اڪر مريڪ برعباده ڪڦدڪو.

إسلام ايله اڪام ڻڻ تله مردیکاڻ ماءنسي درڦد برمينا دان برجيوا همبا؛ إسلام مڻلوارڪن ماءنسي درڦد ڪڪلڻ ڪڦد چهاي ڪبزن. إسلام مڦرو ماءنسي مڦمبه هاش الله ڻڻ اسا. إسلام منڪسڪن اڪر ماءنسي مڦره سڦنوه جيو راڪ، ملاڪوڪن ڻڻ معروف دان منيڻڪلڪن ڻڻ موڻڪر اڪر سڪالا اوسها منداڻت ڪريضاءن الهي، سموڪ



نکارا دان ورک سننتیاس دلیندوغي دان درحمتي إلهي. إسلام منکه ماءنسي درقد طاعة دان تاكوت كقد کواس سلاءين الله ﷺ. إسلام منکه ماءنسي درقد ملاکون قربواتن ۲ یغ برتوهنکن سلاءين الله ﷺ هیثک مٹعاقبتکن ماءنسي منجادي شیریک، ترکلینچیر درقد عقیده یغ بنر. جیوا مردیک برلندسکن إسلام ممبیسکن ماءنسي درقد عملن دان قربواتن یغ بولیہ مروسقکن عقیده دان عباده.

سیدغ جمعة یغ دمویاکن،

هیدوف سباکاي ماءنسي یغ مردیک ایاله حق اساسي باکي ستیاف قٹھوني عالم سمستا. إسلام مٹعجورکن ماءنسي برجیوا مردیک، دالم فطره، کتنتوان دان قدومن قنچیشٹان، سرتا برعقل وارس، بیبس اونتوق برقکغ کیقینن یغ برلندس قرینته دان لارغن الله ﷺ، دان قد ستیاف ماس ملاکون یغ معروف دان منیغکلکن یغ موغکر.

انسان برجیوا مردیک میلیکي جاتي ديري، برتناک اونتوق برديري اتس کاکي سنديري، براوقاي ممبينا کتمدونن، سرتا برمیندا تربوک دان برجیوا بسر، برسديا منیلاي، مناقیس دان منریما قاکاي ایدیا دان قراکارا یغ مبریکن منفعة، دسمیغ میلیکي کبراینن اونتوق منولق ایدیا دان قراکارا یغ بولیہ مباوا کوضرتن. انسان برجیوا مردیک میلیکي کقواتن دالمن یغ تیدق موده دقرکوتق-کاتیقکن اولیه قیہق موسوه سام اد سچارا ظاهیر (ماءنسي) ماهوقون موسوه یغ تیدق داقت دلپت (شیطان).

سیدغ جمعة یغ درحمتي الله،

دالم سواسان نکارا بهارو مپمبوت اولغ تاهون کمردیکائن کالي ک-64، منبر مپرو قارا جماعه اکر مٹمبیل ایغتن کقد أمٹت قراکارا برایکوت:



قرتām: إسلام دتورونکن دغن توجوان مردیکاکن ماءنسي درقد کجاهیلن دان کسستن، لالو ماءنسي دمولیاکن دغن دأغکت منجادي خلیفه دموک بومي این.
کدوا: اومت إسلام واجب منترجمهکن ارتي کمردیکاکن یغ سبئر دان واجب براوسها مردیکاکن ديري درقد ککلشن دغن منجادیکن القرءان سباکاي سومبر روجوعکن دان سُنَّة رسول الله ﷺ سباکاي کومقش قندوان.

کتیک: انسان یغ مردیک اکن منجادي لبيه سمفورنا علمو، عمل سرتا اخلاقش.
کأمفت: هرکاءيله ارتي مردیک. کمردیکاکن نکارا دان کداولتن سبواه نکارا مردیک فرلو دلغکفکن دغن ورنک یغ برمیندا دان برجیوا مردیک. اسوهله میندا منجادي میندا یغ مردیک دان سهایکن جیوا دغن روح مردیک.

بَارَكَ اللهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ.

Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ⁵ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ، مِلءَ السَّمَاوَاتِ وَمِلءَ الْأَرْضِ، وَمِلءَ مَا بَيْنَهُمَا وَمِلءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ⁶ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللهِ! اتَّقُوا اللهَ⁷ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

⁵ Memuji Allah

⁶ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁷ Pesan Taqwa

قوم مسلمين يغ درحمتي الله،

منبر مپرو قارا جماعه اكر كيت استقامه برقكغ كقد عقيدة إسلامية برترسكن اهلي السنة والجماعة، يغ منجادي واريثن رسول الله ﷺ، صحابة دان تابعين، هيغك كهاري اين. جاكاله هوبوغن دغن الله ﷺ دان سسام مخلوق. عمارهكنله رومه الله ﷺ دغن تروس-منروس مثرجاكن عبادة دان صلاة فرض سچارا برجماعه.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا⁸

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ⁹، وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ، وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

اللَّهُمَّ اذْفَعْ عَنَّا الْبَلَاءَ، وَالْوَبَاءَ، خُصُوصًا وَيُرُوسَ الْكُورُونَا، وَالْغَلَاءَ، وَالْمِحْنَ، وَالْفِتْنَ، مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ، عَن بَلَدِنَا هَذَا خَاصَّةً، وَعَن سَائِرِ بُلْدَانِ عَامَّةً.

يا الله، بركتيله همبا ۲ مو يغ ملقساناكن تونتوتن زكاة دان مغهولوركن وقف، كورنياء مريك رزقي يغ برليقت كندا، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك. جاءوهكنله كولوغن فقراء دان مساكين درقد ككفورن، سرتا دهيندري مريك درقد كفقيرن يغ برقنچغن.

يا الله، بريله كامي كباءيقن سرتا كبركتن ددنيا دان داخيرة. جاءوهيله كامي درقد سيقسا دان عذاب افي نراك.

⁸ Ayat Al-Quran

⁹ Doa untuk Kaum Muslimin



يا الله، كورنياكنله توفيق دان هدايهمو كأتس راج كامبي، دولي يغ مها موليا قدوك سري سلطان قيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدين شاه المغفور له، دان راج فرمايسوري قيراق دار الرضوان توانكو زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذُكُرْكُمْ وَأَشْكُرُوهُ عَلَىٰ نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ وَأَسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.